

Hallel

Contributed by [Eden](#)

Source: Haggadot

Hallel

הלל

לא לנו, יי, לא לנו, כי לשמך תן כבוד, על חסדך, על אמתך. למה יאמרו הגוים, איה נא אלהיהם. ואלהינו בשמים, כל אשר חפץ עשה. עצביהם כסף וזהב מעשה ידי אדם. פה להם ולא ידברו, עיניהם להם ולא יראו. אַזְנֵיהֶם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ, אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְיִחוּ. וְיִדְבְּרוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ, כִּמֹּהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם, כֹּל אֲשֶׁר בְּטַח בָּהֶם. יִשְׁכָּאֵל בְּטַח בְּי, עֲזָרְכֶם וּמִגְנֶתְכֶם הוּא. בֵּית אַהֲרֹן בְּטַח בְּי, עֲזָרְכֶם וּמִגְנֶתְכֶם הוּא.

Lo-lanu, Adonai, lo-lanu, ki l'shimcha tein kavod, al chasd'cha al amee-techa. Lamah yomru hagoyeem, ayeih na Eloheihem. Veiloheinu vashamayim, kol asher chafeitz asah. Atzabehem kesef v'zahav, ma-aseih y'dei adam. Peh lahem v'lo y'dabeiru, einayeem lahem v'lo yiru. Oz'nayeem lahem v'lo yishma-u, af lahem v'lo y'richun. Y'deihem v'lo y'mishun, ragleihem v'lo y'haleichu, lo yehgu bigronam. K'mohem yihyu oseihem, kol asher botei-ach bahem. Yisra-el b'tach b'Adonai, ezram u-maginam hu. Beit aharon bitchu v'Adonai, ezram umageenam hu. Yirei Adonai bitchu v'Adonai, ezram u-mageenam hu.

Not for us, Lord, not for us, but for your name bring glory, for the sake of your kindness and your faithfulness. Let the nations say: "Where is their God?" Our God is in the heavens; all that He wills, He accomplishes. Their idols are silver and gold, the work of human hands. They have mouths, but cannot speak; they have eyes, but they cannot see; they have ears, but they cannot hear; they have a nose, but they cannot smell; they have hands, but they cannot feel; they have feet, but they cannot walk; they can utter no sound with their throats. Those who fashions them, whoever trusts them, shall become like them. Israel, trust in the Lord! God is your help and shield.

יִזְכְּנוּ יִבְרַךְ. יִבְרַךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל, יִבְרַךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן. יִבְרַךְ יִרְאֵי יי, הַקּוֹטְנִים עִם הַגְּדֹלִים. יִסַּף יי עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם. בְּרוּכִים אַתֶּם ליי, עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם ליי, וְהָאָרֶץ נְתַן לְבְנֵי אָדָם. לֹא הַמַּתִּים יְהַלְלוּהָ, וְלֹא כָל יְרֵדֵי דוּמָה. וְאַנְחָנוּ בְּבִרְךָ יי, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּהָ.

Adonai z'charanu y'vareich, y'vareich et beit yisra-el, y'vareich et beit aharon. Y'vareich yirei Adonai, hak'tanim im hag'doleem. Yoseif Adonai aleichem, aleichem v'al b'neichem. B'rucheem atem l'Adonai, oseih shamayeem va-aretz. Hashamayeem shamayeem l'Adonai, v'ha-aretz natan livnei adam. Lo hameiteem y'hal'lu yah, v'lo kol yor'dei dumah. Va-anachnu n'vareich yah, mei-atah v'ad olam, hall'uyah.

The Lord is mindfull of us and will bless us; He will bless the house of Israel; He will bless the house of Aaron; He will bless those who fear the Lord, small and great. May the Lord bless you and increase you, you and your children. You are blessed by the Lord, Maker of heaven and earth. The heaven is the Lord's, but earth has been given to mankind. The dead cannot praise the Lord, nor can any who go down into silence. We will bless the Lord now and forever. Halleluyah.

אַהֲבֵתִי כִי יִשְׁמַע יי אֶת קוֹלִי, תַּחֲנוּנֵי. כִּי הִטָּה אֶזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא. אֶפְפוּנֵי חֲבֵלֵי מוֹת, וּמִצְרֵי שְׂאוֹל מִצְאוּנֵי, צָרָה וְגֹאֵן מִצְאָא. וּבִשְׁם יי אֶקְרָא: אֲנִי יי מַלְטָה נַפְשִׁי חֲנוּן יי וְצַדִּיק, וְאַלְהֵינוּ מְרַחֵם. שִׁמְרֵ פְתָאִים יי, דַּלְתֵי וְלֵי יְהוֹשִׁיעַ. שׁוּבֵי נַפְשֵׁי לְמִנוּחֵיכֶם, כִּי יי גָּמַל עֲלֵיכֶם. כִּי חֲלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמּוֹת, אֶת עֵינֵי מִן דְּמַעָה, אֶת רַגְלֵי מִדְּחֵי. אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יי, בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים. הָאֲמַנְתִּי כִי אֲדַבֵּר, אֲנִי עֲבִיתִי מָאֵד. אֲנִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי כֹל הָאָדָם כֹּזֵב.

Ahavti ki yishma Adonai, et koli tachanunay. Ki hitah oz'no li, uv'yamai ekra. Afafuni chevlei mavet, um'tzareish'ol m'tza-uni, tzarah v'yagon emtza. Uv'sheim Adonai ekra, anah Adonai maltah nafshi. Chanun Adonai v'tzadik, veiloheinu m'racheim. Shomeir p'ta-im Adonai, daloti v'li y'hoshi-a. Shuvi nafshi limnuchay'chi, ki Adonai gamal alay'chi. Ki chee-latzta nafshi mee-mavet, et eini min dee-mah, et ragli mee-dechi. Et-haleich

leefnei Adonai, b'artzot hachayeem. He-emanti ki adabeir, anee aniti m'od. Anee amartee v'chof'zi, kol ha-adam kozeiv

I love that the Lord. He hears my pleas because he has inclined his ear to me whenever I call. The bonds of death encompassed me, the torments of the grave have overtaken me; I found trouble and sorrow. Then I called upon the name of the Lord: "O Lord, save my life!" The Lord is gracious and righteous and our God is merciful. The Lord protects the simple; I was brought low and God saved me. Be at rest, oh my soul, for the Lord has been good to you. You delivered me from death, my eyes from tears and my feet from stumbling. I shall walk before the Lord in the lands of the living. I trust in the Lord and have faith even when I speak out "All men are false."

מָה אֲשִׁיב לַיהוָה, כֹּס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא, וּבָשֵׁם יְיָ אֶקְרָא. נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם, נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ. יִקָּר בְּעֵינַי יְיָ הַמְּוֹתָה לְחַסִּידָיו. אֲנִי עַבְדְּךָ, אֲנִי עַבְדְּךָ בֶן אֲמֵתְךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי. לֵב אֲזַבַּח זָבַח תּוֹדָה וּבָשֵׁם יְיָ אֶקְרָא. נִדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ. בְּחִצְרוֹת בַּיִת יְיָ, בְּתוֹכֵי יְרוּשָׁלַיִם, הַלְלֵיָהּ

Mah asheev l'Adonai, kol tagmulohi alay. Kos y'shuot esa, uv'sheim Adonai ekra. N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo. Yakar b'einei Adonai, hamav'tah lachasidav. Anah Adonai ki anee avdecha, anee avd'cha ben amatecha, pee-tachta l'moseiray. L'cha ezbach zevach todah, uv'sheim Adonai ekra. N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo. B'chatzrot beit Adonai, b'tocheichi y'rushalayim, hal'luyah.

How can I repay the Lord for all His kindness to me? I raise the cup of deliverance, and call upon the name of the Lord. My vows to the Lord I pay in the presence of all His people. Greivous in the Lord's sight is the death of His faithful followers. O Lord, I am your servant, your servant, the child of your maid-servent; You have undone what bounds me. I sacrifice a thank offering to You, and call upon the name of the Lord. I pay vows to the Lord in the presence of all God's people, in the courts of the Lord's house, in the midst of Jerusalem. Halleluyah.

הַלְלוּ אֶת יְיָ, כָּל גּוֹיִם, שְׁבַחוּהוּ כָּל הָאֲמִיּוֹת. כִּי גִבֵּר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ, וְאֵמֶת יְיָ לְעוֹלָם, הַלְלֵיָהּ

Hal'lu et Adonai, kol goyim, shab'chu-hu, kol ha-umeem. Ki gavar aleinu chasdo, ve-emet Adonai l'olam, hal'luyah.

Praise the Lord, all you nations; praise God, all you peoples, for His love to us is great, and the truth of the Lord is forever. Halleluyah.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

יֹאמְרוּ נָא בַּיִת אֶהְרֹן, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

Yomar na yisra-eil, ki l'olam chasdo.

Yomru na veit aharon, ki l'olam chasdo.

Yomru na yirei Adonai, ki l'olam chasdo.

Give thanks to the Lord, for God is good; His kindness endures forever. Let Israel declare, His kindness endures forever. Let the house of Aaron declare His kindness endures forever. Let those who fear the Lord say 'His kindness endures forever.'

מִן הַמִּצַּר קָרָאתִי יְיָ, עֲנֵנִי בְּמִרְחַב יְהוָה. יְיָ לֹא אֵיבָא, - מִהַ יַּעֲשֶׂה לִּי אֲדָם. יְיָ לִּי בְּעֵזְרִי, וְאֲנִי אֶרְאֶה

בְּשִׁנְאִי. טוֹב לַחֲסוֹת בְּיַמֵּי מִבְּטַח בְּאֲדָם. טוֹב לַחֲסוֹת בְּיַמֵּי מִבְּטַח בְּנְדִיבִים. כָּל גּוֹיִם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילִם. סְבוּנִי גַם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילִם. סְבוּנִי כְּדַבְּרִים, דַּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים, בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילִם. דַּחָה דְחִיתִנִי לִנְפֹל, וַיִּי גַעְזְרִנִי. עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה לִי לִישׁוּעָה. קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים יְמִין יי עֲשֵׂה חֵיל. יְמִין יי רֹמְמָה, יְמִין יי עֲשֵׂה חֵיל. לֹא אֲמוֹת כִּי

אֶחָיָה, וְאַסְפֵּר מַעֲשֵׂי יְהוָה. יִסֹּר יִסְרֵנִי יְהוָה, וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי. פָּתַחוּ לִי שַׁעְרֵי צְדָקָה, אֲבֹא בָם, אוֹדֶה יְהוָה. זֶה הַשַּׁעַר לִי, צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ.

Min hameitzar karati yah, anani vamerchav yah. Adonai li lo ira, mah ya-aseh li adam. Adonai li b'oz'ray, va-ani ereh v'son'ay. Tov lachasot b'Adonai, mib'toach ba-adam. Tov lachasot b'Adonai, mib'toach bindivim. Kol goyim s'avvuni, b'sheim Adonai ki amilam. Sabuni gam s'avvuni, b'sheim Adonai ki amilam. Sabuni chidvorim do-achu k'eish kotzim, b'sheim Adonai ki amilam. Dachoh d'chitani linpol, v'Adonai azarani. Ozi v'zimrat yah, vay'hi li lishuah. Kol rinah vishuah b'aholei tzadikim, y'min Adonai osah chayil. Y'min Adonai romeimah, y'min Adonai osah chayil. Lo amut ki echyeh, va-asapeir ma-asei yah. Yasor yis'rani yah, v'lamavet lo n'tanani. Pitchu li sha-arei tzedek, avo vam odeh yah. Zeh hashar l'Adonai, tzadikim yavo-u vo.

From the narrow I called to the Lord, God answered me in the great freedom of space. The Lord is with me, I have no fear, what can man do to me? The Lord is with me as my helper, I will see the defeat of all my foes. It is better to take refuge in the Lord than to trust in man. It is better to take refuge in the Lord than to trust in greatness. All nations have surrounded me; in the name of the Lord, I have cut them down. They have surrounded me, but in the name of the Lord, I cut them down. They swarmed like bees about me, but they were extinguished like a fire of thorns; but in the name of the Lord, I cut them down. You pushed me and I nearly fell, but the Lord helped me. The Lord is my strength and song; He has become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is tents of the righteous resound, The right hand of the Lord is triumphant! The right hand of the Lord is exalted! The right hand of the Lord triumphs! I shall not die, but live to proclaim the works of the Lord. The Lord has severely punished me, but he has not handed me over to die. Open the gates of righteousness, that I may enter and praise the Lord. This is the gateway to the Lord, the righteous shall enter through it.

אוֹדֶה יְהוָה כִּי עֲנִיתִנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה.

אוֹדֶה יְהוָה כִּי עֲנִיתִנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה.

אֲבָן מְאָסוּ הַבּוֹנִים הַיְתֵה לְרֹאשׁ פְּנֵה.

אֲבָן מְאָסוּ הַבּוֹנִים הַיְתֵה לְרֹאשׁ פְּנֵה.

מֵאֵת יי הַיְתֵה זֹאת הִיא נְפִלְאֵת בְּעֵינֵינוּ.

מֵאֵת יי הַיְתֵה זֹאת הִיא נְפִלְאֵת בְּעֵינֵינוּ.

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.

Even ma-asu haboneem, hay'tah l'rosh pinah.

Even ma-asu habonim, hay'tah l'rosh pinah.

Mei-eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.

Mei-eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.

Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.

Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.

I thank You for You have answered me, and have become my salvation. The stone which the builders rejected has become the major cornerstone. This the Lord's doing; it is marvelous in our sight. This is the day, which the Lord has made – let us be glad and rejoice on it.

אָנָּא יי, הוֹשִׁיעָה נָּא.

אָנָּא יי, הוֹשִׁיעָה נָּא.

אָנָּא יי, הַצְּלִיחָה נָּא.

אָנָּא יי, הַצְּלִיחָה נָּא.

Ana Adonai hoshi-ah na.

Ana Adonai hoshi-ah na.

Ana Adonai hatzlichah na.

Ana Adonai hatzlichah na.

O Lord, deliver us!

O Lord, deliver us!

O Lord, let us prosper!

O Lord, let us prosper!

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יי, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי.

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יי, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי.

אֵל יי וַיֵּאָר לָנוּ, אֶסְרוּ חַג בְּעַבְתֵּימָם עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.

אֵל יי וַיֵּאָר לָנוּ, אֶסְרוּ חַג בְּעַבְתֵּימָם עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ.

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ.

הוֹדוּ לֵי כִי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ.

הוֹדוּ לֵי כִי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ.

Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai.

Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai.

Eil Adonai vaya-er lanu, isru chag ba-avotim ad karnot hamizbei-ach.

Eil Adonai vaya-er lanu, isru chag ba-avotim, ad karnot hamizbei-ach.

Eili atah v'odeka, elohai arom'meka.

Eili atah v'odeka, elohai arom'meka.

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

Blessed be he who comes in the name of the Lord; we bless you from the House of the Lord. The Lord is God, Who has shown us light; bind the festival offering with cords, up to the altar-horns. You are my God, and I exalt you. Give thanks to the Lord, for God is good, His kindness endures forever.

The Fourth Cup of Wine

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

Baruch Atah Adonai Eloheinu Melech ha'olam, borei p'ri hagafen.

Praised are you, Adonai, Ruler of the universe, who has created the fruit of the vine.